

Revista Gallega



SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO XII.—NUMERO 607

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS
COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 4 de Noviembre de 1906

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. 0'50 ptas.
Fuera, al trimestre. 2'00 »
Número suelto 0'10 »
Número atrasado 0'20 »

POR HONOR DEL PUEBLO

El lunes perpetróse en la Coruña un crimen horrible, incalificable.

En las primeras horas de la noche, á pocos metros de la Plaza de Mina, uno de los centros de más movimiento de esta población, y casi á las puertas de su casa, ha sido cobarde y miserablemente asesinado el prestigioso y honradísimo industrial, dueño de una fábrica de fundición, D. Miguel Muñoz y Ortiz, querido y respetado por todo el pueblo.

Es opinión que una de las puñaladas que á él se dirigía, ya caído en el suelo, para rematarlo, fué á clavarse en la pierna de uno de los individuos que se supone sujetaba á la víctima, causándole á poco tiempo la muerte.

La Coruña en pleno sufrió una de esas conmociones espantables y sobre sus habitantes cayó la noticia como fúnebre cendal cubriendo de luto los ánimos contristados.

Y la voz era general: todos protestaban del hecho culpando á los gobernantes por el total abandono en que tienen, en lo que se refiere á policía, á esta capital, que de años á esta parte, de pacífica que era, convirtiéndose en transtornadora y revoltosa, mereciendo que fuera de aquí se la nombre despectiva, aunque gráficamente, la «matona Coruña».

Severa y justa era la censura haciéndola extensiva á las autoridades locales que en recientes acontecimientos trataron de igual á igual á elementos rebeldes é intransigentes, perdiendo el tiempo con la celebración de entrevistas, parlamentando y concediéndoles una beligerancia que al ensoberbecerles aun más de

lo que lo están, restaba prestigios á las autoridades que en lugar de reprimir suplicaban, y en vez de imponerse transigían, con menoscabo de su respetabilidad y apariencias de un absurdo miedo á vengativas represalias.

Y extremando las censuras, comprendíase en ellas á la prensa por relatar con minuciosidad de detalles ocurrencias y actitudes de determinada clase social, pues envalentándose los causantes y actores, ignorantes ú obcecados, con tal de que su nombre figure en las columnas de un periódico, no vacilan en llegar hasta el fanatismo, conceptuándose héroes por el solo hecho de hacerse populares, aunque sea dominados por los errores del sectorio.

Los que así se expresaban dolíanse de que la prensa, por esa deplorabe fiebre informativa, llegue á la indiscreción propalando sucesos que debieran permanecer en el silencio, ya que falta el valor para impugnarlos acremente cual se merece; del mismo modo que cuando se comete cualquier delito cuya espeluznante y nauseabunda narración, la llena de insustanciales pormenores que repugnan á las personas ilustradas tanto como son pasto apetecible de las analfabetas.

¡Cuántos delitos no son debidos á esa especie de hidrofobia de notoriedad á que dan lugar los periódicos que no tienen la prudencia de silenciar lo que no debiera tener más alcances que el mayor de los desprecios!

Como quiera que sea, el estado convulsivo en que esta ciudad se encuentra es de todo punto necesario que termine radicalmente.

Así no se puede vivir, pues en lugar de abrir calle al desarrollo de

la industria y del comercio, al engrandecimiento de esta capital, parece que repelemos todo cuanto pueda contribuir á ello, ahuyentando capitales que bien empleados serían filón explotable en bien de nuestro progreso.

La Cámara de Comercio ha tomado una iniciativa que le honra y sus gestiones redentoras de desear es que no se estacionen: va en ello la vida y el porvenir de este pueblo en peligro por la repetición de tantas huelgas y algaradas que comprometen la paz social y la tranquilidad del hogar.

Múltiples veces hemos vituperado, anamatizándolos, ciertos procedimientos de los obreros mal aconsejados por egoistas explotadores; hoy repetimos cuanto nos sugiere nuestro enojo, nuestra pena, nuestro dolor, ante el cadáver de la primera víctima de una causa indefendible, porque no tienen disculpa ni perdón los que, fanáticos de un ideal, apelan al crimen execrable.

La reacción se impone: va en ello nuestro crédito: reaccionemos, pues, por honor del pueblo.

UN LIBRO DE ARMADA TEIJEIRO

En el verano último celebróse en Santiago de Compostela un Certamen pedagógico, y el popular é ilustrado *Diario de la Marina*, de la Habana, ofreció un premio consistente en una magnífica pluma de oro que habría de obtener quien mejor desarrollase el tema: *Campaña moralizadora de las sociedades gallegas en América que sostienen planteles de enseñanza.—Su importancia educativa y patriótica.*

Arduo y complicado era el tema

para el que hacían falta conocimientos muy profundos del funcionamiento de los centros gallegos allende el oceano, y solamente quien hubiese vivido la vida de éstos y poseyese una superior cultura, sería capaz de abordar el estudio.

Nuestro querido amigo D. Ramón Armada Teijeiro, literato de ya consolidada fama, y cuyas iniciativas en Cuba fueron fecundas para la enseñanza en general que se prodiga en el meritisimo Centro Gallego, sintió seducciones por afrontar dicho estudio y el éxito coronó sus esfuerzos, no obstante haber hecho su trabajo en pocas horas, hurtando momentos á la penosa labor que sobre él pesa de la secretaría del Ayuntamiento de Ortigueira, á cuyo frente se encuentra como idóneo y activo jefe.

Lema para su trabajo fué la máxima de Fleury: *Decir la verdad á medias es una especie de mentira*, y tan á la perfección llenó su cometido, que el Jurado le otorgó el primer premio.

Armada Teijeiro es un hombre honrado y agradecido, y dedicó su libro al dignísimo ortegano don Fidel Villasuso Espiñeira, que tanto ha influido con su buen acierto y sus extremadas bondades al engrandecimiento de aquel Centro, que es sin duda alguna la mejor y más perfecta de las sociedades regionales que prestan su beneficio en América á sus asociados.

La dedicatoria que repro lucimos á continuación, es laudatoria y en ella se enuncian parte de los méritos que concurren en el Sr. Villasuso para merecer el reconocimiento de los gallegos que en las Antillas viven teniendo siempre á la vista un pedazo de la patria.

Felicitamos al amigo Armada, y pues de honrar á un excelente patriota se trata, va á continuación la expresiva dedicación que precede al libro de referencia.

Al Sr. D. Fidel Villasuso Espiñeira

Presidente honorario y socio de mérito del Centro Gallego, de la Habana

En época de verdadera crisis para la institución que en Cuba tanto enaltece á Galicia, los arrestos de usted, su civismo, su inteligencia y sus esfuerzos, elevaron el Centro Gallego, de la Habana, templo augusto de nuestra devoción por la patria, al mayor y más esplendoroso de los prestigios, base principal de la prosperidad que hoy alcanza y que la historia registra,

con nimbos de gloria, en sus páginas de oro, perdurables é inmarcesibles.

Usted adquirió la primer pulgada de terreno con que el Centro fué inscripto en los catastros de la riqueza de la Isla; usted reconstruyó y decoró el espléndido y suntuoso edificio en que la asociación logró constituirse; por usted, principalmente, Vivero ostenta, orgullosa, un recuerdo imperecedero en memoria del ilustre cantor de *La mariposa negra*; gracias á la iniciativa de usted y protegiendo decididamente la excursión artística del orfeón *El Eco*, de la Coruña, la música gallega obtuvo en París y Barcelona aquel triunfo ruidoso que tanto contribuyó á popularizar en Europa las funciones augustas del Centro Gallego; por usted y favoreciendo con su propaganda la publicación de la *Historia de Galicia*, el pueblo gallego no es un pueblo muerto, sin efemérides ni nombre, desconocidas sus glorias, olvidados sus privilegios, maltrechas ó menospreciadas sus aptitudes; por la actividad de usted, los damnificados en Orense y Lugo recibieron de sus hermanos de Cuba, en momentos de penuria y de tristeza, pan para el cuerpo y consuelos para el alma; y si es verdad que en su labor patriótica colaboraron muchos, próceres algunos, héroes sin nombre los más, usted fué siempre para todos el *leader* entusiasta y celoso que enarbolando entonces la enseña regionalista, supo conducirnos á la pelea hasta lograr para el Centro Gallego la aureola y la fama con que su nombre resplandece y por la excelencia se glorifica y bendice.

Sea para usted, pues, que tanto hizo por Galicia y España en América, la dedicatoria de estas cuartillas, tributo de admiración á los *hermanos menores* y testimonio humilde del leal y sincero afecto que le profesa

El autor.

El presente y el porvenir del Esperanto

Primer premio en el Concurso pedagógico de Santiago de 1906

Lema:

Esperanto estas progresiga ideo.

Amplitud y extensión merece, en verdad, el tema que ha sido tan acertadamente elegido por la comisión del Congreso pedagógico de Santiago, con referencia al magno problema de la lengua internacional auxiliar Esperanto.

Pero mi humilde opinión sobre esta clase de trabajos, que se presentan á un concurso, es de que su principal cualidad debe ser la concisión, y uno de sus mayores méritos la brevedad en la exposición de los conceptos y la forma de tratarlos. Estas condiciones habrá de reunir muy especialmente

todo trabajo que, como el presente, va á tratar de la cuestión del idioma internacional, siendo uno de sus principales fines la propaganda y difusión de la idea; atendiendo por tanto á que su lectura sea fácil y no se haga pesada, como desgraciadamente ocurre con lamentable frecuencia en estos concursos, haciendo estéril la labor de los mismos y siendo relegados los á veces meritisimos trabajos, á un archivo, del que nadie los saca para que sus enseñanzas puedan ser utilizadas.

No querría que con el tema que nos ocupa sucediera lo propio y á ello voy á dedicarme sin más preámbulos.

La idea de un órgano común para comunicación de los hombres que hablan distintos idiomas, no es de ayer; viene de bastante atrás, sin que por esto podamos decir que se pierde en aquella *noche de los tiempos* de la que tanto abusan.

A mediados del siglo XVII el obispo Wilkins publicó el primer método completo de una lengua internacional. En otras épocas surgen un Leibnitz y un Descartes que se ocupan ampliamente del problema, aunque en el terreno de la teoría.

Luego, á fines del siglo XVIII los Enciclopedistas, Condillac, Bur-nouf, y en el XIX Grimm y Max Müller, el eminente lingüista ya de nuestros tiempos, tratan el asunto bajo un punto de vista más práctico, y el último, cuya autoridad en la materia es indiscutible, no se recató de afirmar que una lengua artificial podía ser mucho más perfecta que cualquiera de las naturales, y que la que aspirase á ser internacional, había de ser de aquellas.

A este mismo sabio le debe el esperantismo, la afirmación de que el Esperanto era la más propia para el caso, de cuantas lenguas internacionales habían aparecido en el mundo.

Se comprende que en la antigüedad, en la misma edad media, no aparecieran los primeros destellos de esta idea.

Las relaciones de pueblo á pueblo eran tan difíciles, y las comunicaciones tan costosas y molestas, que no podían por menos de limitar en cuanto era posible, la exteriorización de cuanto en la edad moderna constituye el comercio y las relaciones internacionales en sus múltiples fases.

Y no hemos de negar que, sin un órgano neutral legaron fenicios y cartagineses á la preponderancia mercantil de su tiempo y que sin él, España llegó en su época de grandeza á dominar y extenderse por países que tenían los más diversos lenguajes; y sin él Napoleón atravesó Europa y fué al Africa.

.....
.....
Pero no había llegado aun el

tiempo en que este nuevo Mesías de paz y de fraternidad universal apareciese en el mundo.

Era preciso que vinieran las postimerías del siglo XIX, ese siglo que nos vió nacer y cuyas luces brillarán por siempre como luminarias resplandecientes, recordando los cien años mejor aprovechados en el adelanto humano.

Imposible sería que no le debiéramos al siglo de las luces, el idioma neutral que tanto se precisaba. Nos hizo comunicar aquél, rápida y fácilmente con los puntos más apartados de nuestro planeta; nos aproximó materialmente los unos á los otros; mas ¡ay! no nos entendemos.

Y entonces es cuando la humanidad piensa en que algo le falta, y este algo es lo que en siglos anteriores algunos espíritus privilegiados habían entrevisto; la lengua internacional.

M. MONTEAGUDO.

(Se continuará.)

Don Juan Tenorio

Una de esas anomalías inexplicables que convierten en entretenimiento rutinario lo más digno de respeto y acatamiento, ha implantado en España la costumbre de representar en las noches del primero y dos de noviembre, festividad de todos los Santos y conmemoración de los fieles difuntos, el drama romántico-fantástico de D. José Zorrilla, titulado *Don Juan Tenorio*.

Yo no sé que cerebro habrá concebido la idea de iniciar anomalía tan peregrina; pero debo manifestar que en mi concepto el drama zorrillesco representado en épocas tan solemnes y que tanto influjo ejercen en los contristados espíritus de los que en la otra vida tienen pedazos de su alma, es un verdadero sacrilegio.

No hay que alarmarse: lo voy á probar.

Y lo probaré aduciendo citas y ejemplos que, seguro estoy, no me dejarán mal.

Comprendo que en semejantes festividades, así como en las de la Semana Mayor, se representasen los religiosos *Autos Sacramentales* del gran Calderón; pero un poema tético y espeluznante como el de D. José Zorrilla, ni lo comprendo, ni me lo explico; y aun menos me explico y comprendo las glosas bufonescas que de tal drama en estos días suelen hacerse.

El *Don Juan* de Zorrilla es un pedantón, un rufián aristocrático de la Edad Media que no respeta la mujer, pertenezca á la clase social que quiera. Para él lo mismo es la que pesca en ruín barca que la más encoquetada dama; todas le convienen, y lleva los instintos de su perversión y sensualismo hasta penetrar en los conventos, raptar

novicias, engañar dueñas y someterlo todo á las inducciones de su pasión amorosa que le incita á cometer toda suerte de atropellos.

Tenorio no vacila en hacer prender con engaños y subterfugios á su mejor amigo, *Megía*; en dar muerte al padre de la mujer que por su castidad é inocencia le allana el camino de su regeneración; en profanar la paz de un cementerio cometiendo el irreligioso acto de invitar á sus víctimas á una bacanal rebuñante, y ya en este supuesto, el *Don Juan Tenorio* es, sin atenuación alguna, un seductor vulgar, solapado y cínico, para el que es insuficiente el remordimiento, que no puede volver á su alma aquella paz que los vicios de ella han hecho desaparecer.

Si hubiéramos de rendir culto á los mónstruos, el *Don Juan* de Zorrilla merecería toda nuestra veneración; pero no siendo así, el héroe resulta falso y por lo tanto falsa también la adoración que inspira, y de todo esto saco la consecuencia de que, como al principio dije, la representación de *Don Juan Tenorio* en época tan señalada como la en que se le hace subir á escena, constituye un atrevimiento sacrilego.

No fué Zorrilla el único que dió forma poética al apócrifo personaje.

Antes que él, ya Gœthe creó el *Fausto*, encarnación de la impotencia de un espíritu decrepito en el palpitante molde de un cuerpo robusto; y lo creó de un modo más natural, más aceptable, por cuanto imaginó todas las seducciones de *Margrita* para hacer conocer la vida en su real y seductora manifestación al sedentario astrónomo que revuelto entre sus filtros de retorta en los crisoles, con las auríferas partículas desprendidas del calcinado cuarzo, el fósforo cerebral alojado en las células de su cráneo.

Y más humano todavía que Gœthe resulta nuestro escéptico y malogrado Espronceda al convertir aquel viejo deslusionado que filosofaba amodorrado sobre una mesa de pintado pino, en gentil manco lleno de candorosas ignorancias, que cree buenos los consejos del tío *Lucas* que sentía crecer la yerba, y excelentes los del maleante *Cura*, sus compañeros de prisión, prostituyéndose inducido por inocente y por su total desconocimiento de las leyes del puñal, que no le impedian correr desnudo por las calles y plazas de la villa y corte.

Adam, en mi concepto, es superior á *Tenorio* y á *Fausto*; éste se rejuvenece por el hastío que en él produce la infecunda labor de toda la vida, que no le permite fabricar el oro, ansia de sus días, y quiere conocer lo que es y lo que da de sí el mundo; el otro, *Don Juan*, es en todo el poema el audaz buria-

dor de la inocencia, corruptor de la castidad, verdugo de los defensores de una y otra; mientras que *Adam* es la transformación ideal de un estado psíquico á otro material, y en cuya metamorfosis hay algo del *Angel caído*, tan magistralmente dibujado por el pincel del autor de *Graziela* y de *Rafael*, el romántico Lamartine, inspirador de los sueños de placidez que tanto influjo adquirieron en la primera mitad del pasado siglo.

A Gœthe, para apadrinar al protagonista de su poema, le hizo falta el poder infernal de un *Mefistófeles*; á Zorrilla el no menos infernal poder de ese otro demonio de todos los siglos: el dinero; mientras que Espronceda no necesitó de otro guía para su simpático *Adam* que el mundo, el *Diablo mundo* que llevó al cándido manco primero á la cárcel, luego á la orgía y últimamente á la casa de la beldad á la que iba á robar y de quien se enamora; terminando por arrepentirse ante la vista del cadáver de la misera cortesana que yace tendida entre luces y flores en el lupanar que se descubre al través de la férrea reja ¡Qué tierra y bellísima apoteosis!

Salva á *Fausto Margarita*, que perdona á su adorador la muerte de su hermano *Valentín*; á *Tenorio* lo salva la novicia *Inés*, que también le perdona la muerte de su padre *Ulloa* el Comendador; *Adam* se salva á sí mismo con su dolor y sus lágrimas, porque encarnado en su ser tenía la esencia del bien, que se sobreponía al mal, al contrario de los otros, en los cuales el mal se sobreponía al bien, y necesitaron de fuerzas ajenas y superiores á las suyas para determinar con tal metempsicosis su regeneración.

Los dramas, pues, de Gœthe y Espronceda son, el primero aproximado á lo real; el segundo natural y humano del todo, salvo el simbolismo á que está sometido como obra de la imaginación.

El drama de Zorrilla no es ni real, ni natural, ni humano; es el endiosamiento del crimen que reacciona por un tardío arrepentimiento, no sin pasar por monstruosidades que espantan á los espíritus tímidos y religiosos, y de aquí es que su representación en fechas tan tristes como esta en que el corazón solo tiene alientos para suspirar, la mente ideas le con empación y los ojos llanto, la considero como una profanación del dolor y un sacrilegio que se ha sabido explotar para beneficio de esos teatros y desprecupados histriones; una obra que llegaría á ser realmente inmortal, dado que, considerada literariamente, es un hermoso poema, abstracción hecha de sus ritos; pero que la codicia ha convertido en vulgar, y cuando más en popular.

G. S. R.

Aureliano J. Pereira

Ha fallecido en Madrid, casi olvidado por los mismos políticos á quienes había contribuído á encumbrar,—pues el destinillo que le dieran no compensaba sus sacrificios,—el prestigioso literato, escritor correcto é inspirado poeta, D. Aureliano J. Pereira.

Años ha se marchó de Lugo, donde dirigía «El Regional», á la Corte donde se distinguió como imparcial crítico teatral en sus crónicas de «El Nacional» y «El País».

Su libro de poesías gallegas «Cousas d'a aldea» contiene inspiradísimas composiciones, algunas, como «El quinto», muy populares.

Hace tiempo que Aureliano venía padeciendo una parálisis que había convertido su carácter franco y jovial en taciturno y quebradizo, lo que alejaba de sí á los ingratos que no supieron soportar las genialidades del pobre enfermo que en mejores épocas pudo favorecerlos; pero la ingratitud ha llegado á ser cosa corriente y común en este país de pedantes y nulidades.

¡Descanse en paz el querido poeta y encuentre allá arriba lo que acá abajo le fué negado!

Los escribientes de Obras públicas

Reproducimos de «El Diario de Avila»:

«El escribiente de la Jefatura de Obras públicas de esta provincia, D. Alfredo Fernández, que tanto viene laborando por el mejoramiento y dignificación de la clase, saldrá mañana para Madrid, donde se unirá, como presidente de una comisión designada al efecto, con los representantes nombrados por las oficinas de las diversas provincias que se han adherido á las bases presentadas por el señor Fernández interesando de los públicos Poderes se fije la atención en las pretensiones que tienen formuladas.

«Los comisionados son los siguientes: por Guadalajara, D. Gregorio Carrasco; por Segovia, don Antonio Leonor; por Toledo, don Rafael Hernández, y por Madrid, D. Luis O. de Mendieta y D. Miguel Lamonedá (temporero, para que ostente la representación de tan respetable clase.)

«Además, el Sr. Fernández tiene el propósito de visitar en unión de sus compañeros de la Jefatura de Avila, á los representantes en Cor-

tes de nuestra provincia, para rogarles se interesen con su palabra y voto en el Parlamento, á favor de sus demandas, cuando llegue á discutirse el presupuesto de Fomento.

«Una vez más deseamos al señor Fernández que llegue á ver coronados por el éxito sus esfuerzos en favor de los legítimos intereses de que se muestra tan esforzado defensor.»

Tan justa hallamos la pretensión de los inteligentes funcionarios de Obras públicas, que no dudamos que alcanzarán el logro de sus aspiraciones, siendo de esperar que los senadores y diputados de cada provincia les presten su eficaz apoyo y el proyecto se realice.

ESPECTÁCULOS

El Tenorio en el principal

El jueves unos humoristas y desaprensivos aficionados,—buenos muchachos en otro orden de cosas,—representaron en nuestro primer teatro el drama de Zorrilla *Don Juan Tenorio*

No podemos ni debemos reflejar en letras de molde nuestra impresión referente á dicho acto; baste decir que así los actores como el público, se permitieron toda suerte de libertades y expansiones que escapan á toda censura, por lo inaudito del caso.

Tal vez haya motivo para calificar lo hecho como una profanación de la zorrillesca obra y del local en que se ejecutó, recientemente restaurado, y del cual momento hubo en el que las señoras y muchos de los concurrentes tuvieron que marcharse ante el temor de que ocurriese algo grave.

Permitánnos el Sr. Argudín y señores de la sociedad arrendataria del recientemente hermoseado teatro, les advertimos que no es éste el mejor medio de devolverle su perdido crédito, y que algunas personas muy serias, glosaban respecto á él aquella frase feliz de Sagasta refiriéndose á unas Cortes que suponía deshonradas antes de nacidas.

Si no hay tacto, la reintegración del prestigio del teatro principal es imposible.

La Filarmónica

Fiel á su misión de cultura la artística asociación *La Filarmónica*, dará tres conciertos en el teatro principal, en los que tomarán parte varios profesores de la Sociedad de Conciertos, de Madrid, dirigidos por el maestro D. Ricardo Vila.

Los conciertos se celebrarán los días 5, 7 y 9 del corriente.

Pabellón Lino

También en este teatrillo se le dieron dos golpecitos al *Tenorio*, que por ser de carácter leve, no hicieron sino causarle la consiguiente magulladura.

Los apreciables intérpretes del género chico hicieron equilibrios sobrehumanos por llegar á la meta que alcanzaron la Guerrero y Diaz de Mendoza, la Pino y Thuiller, la Cobeña y Borrás, y aunque se quedaron muy al principio del camino, el público, no obstante, premió con su aplauso y su regocijo los buenos deseos de los actores y actrices que convirtieron en fábula festiva una lúgubre tradición.

En las obritas de estilo alegre siguen trabajando con la fé del neófito y logran agradar, lo que para ellos debe ser muy satisfactorio.

Alternando con las zarzuelitas practica sus ejercicios el ilusionista Sr. Banobelad, que es aplaudido.

Teatro-circo

El transformista Sr. Oreste Donini, ha terminado sus compromisos en este teatro y se encuentra en el Ferrol, de donde saldrá para Portugal, Brasil y América del Sur.

Deseámosle un éxito en consonancia con su arte.

PROSA Y VERSO

DESENGAÑOS

Estando Perucho Caldeirete aburrido de camiñar por vilas e aldeas, ás que tiña qufir, con seu pai, home cego, pra vender hestoreas e pronóstecos, de tod'ó que sacaban centos de penas e vergonzas e poucas ducias d'espigas e pezas do can pra levalas de mes en mes á Vilouchada, lugar en qu'á probe nai vivía; dispúxose á vir á Buenos Aires.

—Recibe, meu fillo, a beizón de teu pai, (decía o cego no día da despedida); queira Dios que alcotres tan bos aires de salú com'os que deixas, e unha casa onde che queiran como eu; non soñes con fertunas; seña legal canto poidas aforrar; non olvides esta terra, que, anque probe, te mantuvo vinte-dous anos; e... e de min e de tua nai qué ques que che diga? enúteles e velliños nos deixes, e cando recibas carta de loito... rezarás, sí, Perucho, pol-a nosa y-alma.

—Sinto moito, meu pai, deixalos; pro da maneira qu'á guerra puxo a patrea, e imposible sosterse eiquí; e quero ver si dend' América, anque non faga sorte, lles podó mandar o pouquiño que xunte.

—O mal da guerra, meu fillo, aparte d'os que morren, ben po-

día remedearse, si os nosos deputados non fosen á Madrid solamentes pra lucirse n'os cafés e n-o palacio do goberno.

—Pacencia, meu pai, pacencia; non olvidarei, mentras teñ' alento, os sans consellos que vosté me dá; voume, pois está chegando miña nai, e non quero vela sufrir, que tamén á mín o corazón se me aperta.

Dous meses estuvo Perucho en Buenos Aires sin alcontrar traballo, á pesar de qu'as recomendacións o levaron pol-os catro ventos da ciudad; despois de mil calamidás entroa de *mucamo*, tendo ó mes que deixar á casa, porque a comida era pouca, e a barriga de baldeira fai com'unha máquena sin lume.

Empreouse logo de porteiro; e o cabo de nove meses, durante os que non puido saber canto ganaba, vendo qu'ó tendeiro e a labandeira iban cobrar picos atrasados e marchaban sin cartos, e un escribano fora levantar unha portesta por unha deuda do coche da casa, Perucho enfermaba de sentimento, e nin as churruscadas que lle facía á cocineira o alegraban.

—Siñora, (lle dixo Perucho á amá); quero qu'oxe mesmo me fagan a conta; mañan embarcarei pra miña terra.

—*Tiene que esperar por el patrón, á quién, como es senador, la cuestión de Chile tiene sumamente ocupado.*

—¿E cuántas medias horas teño qu'esperar?

—*Yo no le puedo decir, porque las sesiones son largas y muy interesantes.*

—Pois sendo mais interesante que me dea os cartos qu'aquí gane, voume alá, ó Congreso, pra que mos pague; e si me arregaña ó fuciño do modo que o tendeiro lle fixo, arráncolle á sopapos cantos pelos ten n-a cabeza: eu quero o qu'é meu.

—*¿Qué imprudentes son los mucamos!* escramou a siñora.

—¿Como lle gusta ós ricos roubarlle o sudor ós pobres! decía Perucho.

Así que o senador foi avisado de que o buscaban no Congreso, saíu á porta; e, oindo as craras queixas do probe mozo, pagoulle a deuda.

Cansado Perucho de Buenos Aires ó cabo d'un ano, e antes de que se lle consumise a pouca prata cobrada, volveuse pra xunt'os seus pais, levando como recordo un Calendareo cheo de contos con moitas verdades e o pantalón rachado, pra servir de mostra ós que creesen que n-a América se vive mellor qu'en Galicia.

FORTUNATO CRUDES.

EN EL CAMINO

Se aspiraba en las brisas de la tarde los sutiles efluvios de lo muerto, el incesante choque de la lucha y el impalpable soplo de lo incierto.

En nuestro corazón repercutía de las horas pasadas la tristeza, el punzante dolor de cuanto cambia, el eterno dolor de cuanto empieza.

Entre la nieve á trozos desgarrada, duro mostraba su aridez el suelo, y ceniciento, bajo, parecía sobre nosotros desplomarse el cielo.

SOFÍA CASANOVA.
Varsovia, 1905.

O ESPELLO

Rebunira a xente entusiasmada a oito: cómprelle tomar tila ao recoyaxe que oube. ¿Quén é o ilustre personaxe á quen acrama o pobo satisfeito?

Ese que vedes avanzando argueito como cacique (enténdase salvaxe) sobervo que, cinguido leva un traxe que mostra as formas de noxento xeito, toureiro é; n'este currunchito hispano sinta en chamarlle amigo o nobre orgulo, e ó nobre envexa o pobo soberano.

De él e vasalo a sociedade tola y-este pobo ruin, famento e «chulo» é para outros o árbitro da moda.

JOSÉ RIVAS MONTENEGRO.
Madríde, 1906.

CRONICA SEMANAL

PALIQUE

—¡Felices, tío Chintol!
—¡Moi felices, Mingotel!
—¡Estámoslle frescos, ho, estámoslle frescos!

—Xa ch'o creo, e non é pra menos c'o frio que xa fai, pois este ano sei que adiantouse o inverno.

—D'eso xa faremos logo: eu reffrome ás cousas que pasan.

—Ti dirás.
—¿D'aquela sei que non ouviu nada?

—¿Pro de qué, ho?
—Das mortes que houbo no comenzo da semán derradeira.

—Home, algo ouvin, pro non moito.

—Pois elle o caso que serían as sete da noite da segunda feira, que á carón da igrexa que están facendo de Santa Lucía mataron á un señor que era un bendito, e que tiña unha fundición no Camiño novo.

—¿E quen o matou?
—Ninguén, pol-o menos que séipase.

—¿E por qué o mataron?
—Tampouco se sabe, o que sí que tamén apareceu morto ós pou-

cos pasos un que á todas vistas axudouno á matar.

—Pois, fillo, estámosche como queremos.

—E tanto.
—E decire que se ven se mira, un ten á vida vendida.

—De certo, e como quen dí, pódennla cobrar á un ás portas da casa.

—Pois tes razón que estamos frescos. ¿E que fan os da polecía?

—Fan a vista gorda; fuxirando sinten algún barullo pra se non comprometeren: entrar e salir nos cafés e tabernas avisando á media noite que xa é hora de pechar: toman en cada taberna ou café sua copa ou chiquita e por tal fineza deixar que aqueles estalrecimentos aínda que teñan pechada a porta, estén dentro cheos de xente, en contra do mandado.

—Non hay duda que por tal xeito témosche ben asegurada a nosa tranquilidade.

—¡Ay, eso moito!
—¿E que pensa ordenar a autoridade?

—Non sei, pro sí o que debe faguer o pobo pra vivir tranquilo.

—¿Qué debe, pois faguer?
—Xa que non hay quen o defendada defenderse él de por sí.

—¿E como?
—Formando unha especie de guardia nacional como antigamente, armarse e andar en patrullas pol-as ruas adiante.

—E mais non vas descamiñado.

—Outra cousa vaise pedire.
—¿Cal cousa?

—Que retiren da venda e mais da vista dos escaparates os revólveres que semellan cañós e as navallas de unha vara que atravesan unha parede.

—E moi ben feito, que non sei como hay autoridade que tal consinta.

—Eu seille d'un fato de rapaces que cando vexan n-un escaparate as ditas armas van faguer añicos os vidros á pedrada limpa.

—E farán ben, porque aquilo é unha tentación pra os matós.

—Contra estes tamén está o pobo.

—¡Diol o bendiga!

—E como se dé permiso pra fundar as patrullas populares, estas van ir pol-as aforas e baile que esté feito desfanno á paus, taberna que esté aberta obrigar ó seu dono á pechala, e chulo que vexan pol-a carretera bótano pra a sua casa a morradas.

—Dígoche que eso estará prefeitamente ben feito, e que por tal medio acabaránse as fuelgas, e acabaránse as mortes, que pra defuntos abundan os que hay no camposanto.

—Que por certo este ano non foron moi visitados.

—¿Por qué?
—Porque o tempo de chuvia e frio o non pírmitiu.

—Cuase que che foi millor así.
—E tanto, porque d'outro xeito habería as profanacións de costume

pol-os que levan o bandullo cheo de castañas, anís e churros hastra se fartaren.

—Si, home, si, porque eses chulos e matós de que tí falaches, non teñen respeto á nada e as cousas mais serias as convirten en relaxo comendo e bebendo hastra se emborracharen.

—Por eso fai falta moito pau.

—E moito zorregazo.

—Pol-o pronto, non será malo que cada viciño lévese no peto un baldogo y en canto un d'eses cafres se lle acérque ceibarlle un bon berrido, Mingote.

—Non estará mal, ou por outro modo portar un bon vergallo e dar sin composición á quen lle á un falte, tío Chinto.

Pol-a copia,

XANIÑO.

oooooooooooooooooooooooooooo

INFORMACIONES

Linares Rivas

Nuestro muy querido amigo el insigne dramaturgo D. Manuel Linares Rivas, utilizando el tiempo que una dolencia, leve por fortuna, le retuvo en su quinta de Palavea, escribió varias obras teatrales, unas dramáticas y líricas las otras, que se estrenarán esta temporada de invierno en el Español, la Comedia, Lara y la Zarzuela.

Deseamos al amigo Linares un éxito tan lisonjero como el alcanzado con sus otras producciones que hoy figuran en primera línea entre las máspreciadas de la dramática contemporánea.

Fábrica de tabacos

Hemos recibido una circular de la Habana en la que se nos participa que los Sres. Rendueles y Nau de Allariz se han hecho cargo de la fábrica de tabacos *La flor de Lis*, de Vuelta Abajo, y *Galatea*.

Deseámosles muchas prosperidades.

Casa de Cabanas

El tan acreditado y antiguo establecimiento de loza y cristal, conocido por *Casa de Cabanas*, se trasladó á la casa núm. 73, frente al local que vino ocupando tantos años.

Al cambiar de domicilio se hermoseó enriqueciéndose con un espléndido surtido de objetos de cristal y porcelana, desde lo más vulgar y necesario para el servicio doméstico, hasta lo más fino para regalos.

Sus elegantes vitrinas constituyen una exposición de artículos que debe ser visitada, pues además de hallarse allí todo lo más moderno en su especie, la baratura es tan notoria que no admite competencia.

Discos para gramófonos

Grandes y completamente nuevos, impresionados con escogidos trozos de ópera, por el célebre tenor italiano Mielli, se venden unos cuantos á mitad de precio, ó sean á 4 pesetas cada uno.

Informarán en el establecimiento de ultramarinos de D. Pedro López, San Andrés, 38, La Coruña.

Elixir oftálmico

Tenemos noticia de que el *Oftalmiaterion*, elixir para la vista cuyo secreto posee su inventor D. Antonio Somoza, de Orense, está dando resultados maravillosos á cuantos hacen uso de él para las afecciones de la vista.

En tal sentido creemos de humanidad el recomendarlo.

Gran ocasión

Se vende un magnífico FAGOT propio para orquesta.

Informarán: *Socorro*, 11-2.º

Papel para envolver

Papel bueno de periódicos enteros, se vende por arrobas en la imprenta donde se edita este periódico.

Tes da China

IMPORTADOS DIREITAMENTE

DE

Hankow e Foochow

Nos longos días do inverno

en que mais ataca o frio, ten moita conta o tomare

unha taza do té chino

que vende García Ibarra

en latas y en paquetiños,

pois ademais de quentare

é tónico e dixestivo.

66, REAL, 66

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita 18

Banco Español de Crédito

AGENCIA DE LA CORUÑA

10, Real, 10

Director: D. RAFAEL HERVADA

Descuentos, negociaciones, giros, préstamos, créditos, cartas de crédito, cobro y descuento de cupones y títulos amortizados, cambio de monedas, cobros y pagos en comisión y toda clase de operaciones de Banca y Bolsa.

Compra y venta de fondos públicos y valores industriales, al contado y á plazos.

Cuentas corrientes con interés.

Cuentas corrientes en monedas y valores extranjeros y seguros de cambio.

«Oftalmiaterion»

Nuevo, poderoso remedio para las enfermedades de los ojos

Siempre hace bien; jamás daña

ENFERMOS DE LA VISTA: Antes de que gasteis un céntimo, se os invita á que utiliceis, para convenceros y de acuerdo con vuestro médico, las PRUEBAS que se os ofrecen de admirables éxitos, según afirmaciones de distinguidos facultativos y de pacientes curados.

Prospectos y detalles: Antonio Somoza, ORENSE

Véndese en la *Farmacia de Villar*, Coruña, y en las demás acreditadas boticas y droguerías.



EL AURANCIAL

es el purgante y laxante más agradable é higiénico

Bebida gaseosa, refrescante, antiséptica y completamente inofensiva.

Lo toman con verdadero placer niños, jóvenes y ancianos de ambos sexos.

Depósitos en Farmacias, Droguerías y centros de especialidades farmacéuticas.

Se expende *El Aurancial* en botellas de medio litro al precio de UNA peseta.

ALMACEN DE PAPEL E IMPRENTA

— DE —

REAL, 66-F. García Ybarra-REAL, 66

LA CORUÑA

MIL cartas comerciales timbradas desde 5'00 ptas
sobres > > > 4'75 >
facturas > > > 8'00 >
tarjetas > > > 15'00 >

PAPEL PARA HABITACIONES

DESDE 2 REALES PIEZA

PHEGEL, FOTÓGRAFO SAN ANDRES, 13

(CASA DE LA LOTERIA)

Por UNA peseta un retrato gran tamaño.—Visítese la exposición

Se facilitan presupuestos para toda clase de instalaciones de saunas de baño, retratos y urinarios.

EL SANEAMIENTO
UNICA CASA EN ARTICULOS DE ASEO E HIGIENE

Bañeras aparatos de ducha Grifería
Inodoros Bidets Mosáicos
Lavabos calentadores de agua Estufas

DEPOSITARIOS PARA TODA GALICIA DE
AZULEJOS METÁLICOS

SANCHEZ-BREGUA 5-CORUÑA

Instalaciones económicas de saunas de aguas para las casas.—Cochinas con termosisión.

José Pan García

CORREDOR DE COMERCIO

Se encarga de la compra y venta de Papel del Estado y demás valores.—Intervención gratis en operaciones de préstamos con el Banco de España.—Administraciones de fincas.—Seguros de todas clases.

CASTELAR, 16, (antes RUANUEVA)

Platería de Generoso Escudero

Taller de construcción de toda clase de platería y montura de piedras finas. Especialidad en la fabricación de medallas religiosas.

REAL, 30

Gonzalo Martínez

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

FOTOGRAFIA DE PARIS

de José Sellier

SAN ANDRES, 9

Academia Sarasate

SAN ANDRES, 101-2.º

DIRECTOR: D. Manuel Sánchez Yáñez

Enseñanza completa del solfeo, piano, violín y demás instrumentos de arco.

Especialidad en las clases de perfeccionamiento y de conjunto.

De esta ACADEMIA, única de resultados positivos en la enseñanza, proceden los mejores violinistas de esta capital.

LECCIONES PARTICULARES Á DOMICILIO

Antonio Diaz Collazo

LOZA, CRISTAL, QUINCALLA, FERRETERÍA, CESTERÍA, JUGUETES Y OTROS ARTÍCULOS

Precios sin competencia

CALLE DE LA PLAZA, 5.—Coruña

Talleres de Fotograbado

— DE —

PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

TARJETAS desde UNA peseta el ciento, se hacen donde se edita este semanario.

Antonio Deus García

MÉDICO

Horas de consulta: de 12 á 2 de la tarde

Plaza de Azcárraga, 1-3.º

(Botica del Sr. Cuñado)

José Rouco

Procurador de esta Audiencia Territorial y Representante de la Sociedad de Seguros Mútuos «Austria y Hungría»

Se encarga de la gestión de toda clase de asuntos en general, é igualmente de la compra-venta de fincas en la provincia y préstamos hipotecarios.

Estrecha de San Andrés, 13, pral.

LA CORUÑA

MÉDICO Villardefrancos

Consulta: DE 1 Á 4

San Andrés, 22, 3.º

La Coruña

La Campana

Tostador de café y depósito de especias

San Andrés, 101

La casa que más caros vende los cafés es esta. ¿Por qué será?

Recibióse el exquisito y legítimo café Moka, tostado al día, como los excelentes cafés de otras clases que se expenden en este establecimiento.

LA BALEAR

Gran establecimiento de calzado de todas clases

Especialidad en lujo, fantasía, elegancia y solidez

Las reparaciones del calzado comprado en esta casa son á cargo de la misma.

El Establecimiento se encarga de las composturas, contando al efecto con muy buenos operarios.

16 - Fuente de San Andrés - 16

LA CORUÑA

CASA CABANAS

(FUNDADA EN 1850)

AGUDIN Y ROMAY

(SUCESORES)

SAN ANDRES, 74

Loza, vidrio, porcelana y cristal.—Servicios de cristal.—Juegos cerveza.

La casa que más surtido tiene en novedades para regalos y á precios económicos.

NADIE COMPRE SIN VISITAR ESTA CASA



DERECHA

VIUDA DE H. HERVADA

REAL. 14, 77 y 86
(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS
ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS
PARA MOLINOS HARINEROS

DE
La Ferté y Dordogne

HAY PROSPECTOS.-PIDANSE TARIFAS

ANURÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28-Coruña
Comisiones y Consignaciones.

RELOJERIA

DE

Antonio Fernández y Rivas

Única casa en la Coruña dedicada exclusivamente á la compostura de toda clase de relojes, gramófonos, cajas de música, juguetes mecánicos, máquinas de coser y otros muchos objetos que por su delicado mecanismo guarden relación con la relojería.

Fuente de San Andrés, núm. 30

Nota.—Por módica cantidad mensual, se pasa á domicilio á dar cuerda y arreglo de los relojes de pared, sobremesa y de torre.

ALFREDO DE LA FUENTE LIBRERÍA Y PAPELERIA

Cantón Pequeño, núm. 13.—La Coruña
Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

B. ESCUDERO É HIJOS

Socorro, 8, (Fábrica)

Talleres y almacenes de mármoles.
—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

A los contratistas y maestros de obras

Cementos, cal hidráulica, cales, yesos, azulejos, teja plana y del país, ladrillo y demás materiales de construcción.

Aceites de linaza y lubricantes, pinturas en pasta y polvo, secante y barnices, brochas, vidrios, etc., etc.

Ventas al por mayor y menor

Suárez, Pedregal y C.ª S. en C.)

5 y 6, PLAZA DE ORENSE, 5 y 6

Areal y Castro

FILTROS LEGÍTIMOS DE AMIANTO
GASÓMETROS PARA CARBURO
Y CARBURO DEL PINDO

Herramientas

Cantón Grande, 8.—Coruña

SIGLO XX

Café y Billares

DE

Ramón García

En este establecimiento, que cuenta con toda clase de comodidades, se despachan chocolates y refrescos á todas las horas.

Además tiene á su cargo el ambigü del «Círculo de Artesanos».

Fuente de San Andrés, 9.—(Antes Perete)

Andrés Villabrille MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco.

San Nicolás, 28, segundo.

LUIS LAMIGUEIRO

Corredor de número del comercio de esta plaza, se encarga de la compra-venta de papel del Estado y valores industriales, cobro de cupones atrasados y descuento de los no vencidos; de la compra-venta de fincas rústicas y urbanas; del cobro de toda clase de créditos; de efectuar toda clase de operaciones con el Banco de España; de facilitar dinero á préstamos en pequeñas y grandes cantidades al interés legal y de la representación de clases pasivas.

ESCRITORIO: María Pita, 18

Gran Hotel de Francia

LA CORUNA

Alameda, 1, 3 y 5—Plaza de Mina—Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES



BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

9, SANTA CATALINA, 9

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOYD ALEMÁN

CHOCOLATERIA

DE

Juan Vázquez Pereiro

Chocolates trabajados á la antigua, á brazo y piedra.—Se enseña la fabricación del mismo y se hacen molindas para fuera.—Se garantiza la buena calidad de los ingredientes y la pureza del chocolate.—Precios: 4, 5, 6, 7, 8, 10 y 12 reales.

Estrecha de San Andrés, núm. 3.—Coruña



LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO	4.410	SANTANDERINO	3.032
RIOJANO	3.904	GADITANO	2.749
LUGANO	3.770	COMINO	2.630
MADRILENO	3.115	EUSKARO	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 9 de Noviembre el grande y magnífico vapor nombrado

CASTAÑO

Capitán, D. Juan Eguirrola.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, PICAIVIA, 3.—Coruña.